

**Есбулатова Р.М.**, к.ф.н.,  
доцент кафедры языковой  
и общеобразовательной подготовки иностранцев

## **ПЕРВЫЕ ШАГИ К УСПЕШНОМУ ФОРМИРОВАНИЮ ФОНЕТИЧЕСКИХ И ИНТОНАЦИОННЫХ НАВЫКОВ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ**

Если Вы откроете интернет, то в первую очередь прочтете вопрос: «Как провести первый урок для иностранцев?». Там же на просторах всемирной паутины приводится много примеров первого занятия.

Прежде всего, перед занятиями преподавателю следует учесть, кто учащийся: сколько ему лет, какова его мотивировка, цель изучения, сроки обучения. И вот, когда уже известен студент, следует выбирать методы его обучения, подобрать учебно-методический комплекс, выработать стратегию: что дать сегодня, завтра, через месяц, через полгода, через год. Естественно, что отбор лексики и грамматики подчиняется данной стратегии.

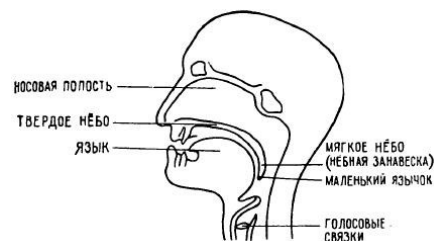
Студенты факультета довузовского образования – это иностранцы из 37 стран мира, разного возраста, с разным образованием, их задача – изучение русского языка.

С чего начать первое занятие? Объяснять алфавит (и как это сделать) или выбрать подход с устным опережением (через имитацию), когда студент заучивает определенные фразы, диалоги, тексты?

Полагаясь на свой многолетний опыт, считаем, что в первую очередь надо дать алфавит.

Уже на первом занятии важно поставить правильный звук и предупредить ошибки. Используя артикуляционный метод, преподаватель показывает и объясняет положение органов речи, их движение при произнесении звука.

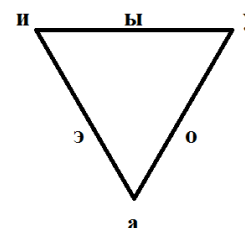
Преподаватель, слушая произношение иностранного студента на русском языке, должен «видеть» артикуляцию говорящего и дать конкретный совет по исправлению ошибки, не прибегая к сложной терминологии. В этом могут помочь «артикуляционные разрезы» – рисунки, отражающие положение органов речи при произнесении определенного звука.



Кроме того, следующая таблица фонемообразующих признаков, показывает, что гласные делятся по ряду (положению языка в горизонтальной плоскости), по степени подъема языка к небу (его положению в вертикальной плоскости); по наличию или отсутствию лабиализации – произнесение звуков речи с округлением вытянутых вперед губ:

Степень подъема языка ↓	Место подъема языка (ряд)		
	передний	средний	задний
верхний	и	ы	у
средний	э		о
нижний		а	
Лабиализация →	нелабиализованные		лабиализованные

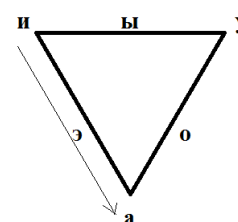
Если внимательно присмотреться к вышеприведенной таблице, то можно увидеть фонемный треугольник, который поможет преподавателю «видеть» и объяснить артикуляцию того или иного гласного русского языка [1, 23].



Преподавателю важно знать еще один нюанс: как следует начинать знакомство с гласными? Традиционно работу начинают с усвоения русских гласных в следующей последовательности: [а], [о], [у], [э], [и], [ы].

Однако если следовать фонемному треугольнику и учитывать фонемообразующие признаки звуков речи по ряду, подъему и участию губ, то целесообразно начинать со звука [и].

1. Сначала произносится звук [и], затем преподаватель обращает внимание студентов на движение нижней челюсти сверху вниз, тогда образуется звук [э], далее вводится звук [а], при произнесении которого продолжается движение нижней челюсти вниз.



С помощью таких объяснений преподавателя студенты могут убедиться, что положение языка фиксированное и изменяется лишь подъем нижней челюсти. Преподаватель бегло отрабатывает звуки посредством коллективного и индивидуального произношения:

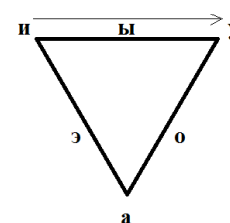
сначала сверху вниз: [и] - [э] - [а];

затем снизу вверх: [а] - [э] - [и];

затем сверху вниз и в обратном порядке: [и] - [э] - [а] - [э] - [и];

затем в различных сочетаниях: [и] - [а], [а] - [и], [э] - [а] - [и], [а] - [и] - [э], [и] - [а] - [э] и т.д.

2. Аналогичным образом отрабатывается второй ряд: [и] - [ы] - [у]. В этом случае студентам будет сложнее, так как присутствует продвижение средней части языка от передней части верхнего неба к средней, затем к задней. Преподавателю надо объяснить положение языка по отношению к различным частям неба, чтобы студенты ощутили и осознали артикуляцию данных звуков, сначала по парам, затем все три звука. При отработке звука [у] преподавателю следует попутно обратить внимание на округление вытянутых вперед губ. Когда студенты вместо звука [ы] произносят звук [и], преподаватель просит студента отодвинуть среднюю часть спинки языка назад, как при [у], и произнести звук тихо.



Преподаватель бегло отрабатывает звуки посредством коллективного и индивидуального произношения:

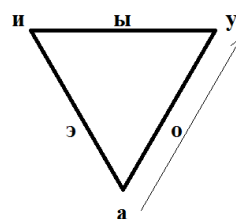
сначала слева направо: [и] - [ы] - [у];

затем справа налево: [у] - [ы] - [и];

затем слева направо и в обратном порядке: [и] - [ы] - [у] - [ы] - [и];

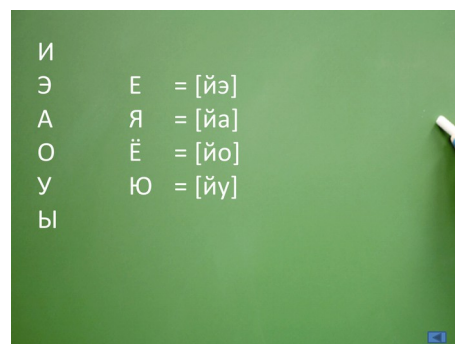
затем в различных комбинациях: [и] - [у], [у] - [и], [ы] - [у] - [и], [ы] - [и] - [у], [у] - [ы] - [и] - [ы] - [у] и т.д.

3. После отработки звуков первого и второго рядов произношение ряда [а] - [о] - [у] уже не представит большого затруднения для студентов, хотя эти звуки различаются своими фонемообразующими признаками: подъемом, рядом и лабиализацией.



После первичной презентации гласных запишите красным цветом на доске буквы в следующей последовательности (в столбик): И, Э, А, О, У, Ы.

После этого можно перейти к объяснению букв Е, Я, Ё, Ю. В данном случае задача облегчается тем, что в русском языке гласные образуют пары, которые как бы рифмуются: [э] - [е], [а] - [я], [о] - [ё], [у] - [ю]. Следует объяснить студентам, что данные буквы состоят из двух звуков: Е = [йэ], Я = [йа], Ё = [йо], Ю = [йу]. Запись на доске выглядит следующим образом.



Повторение букв следует производить до тех пор, пока студенты не запомнят их и не будут свободно их воспроизводить: сначала все вместе группой, потом по рядам, по парам и, наконец, индивидуально. При этом преподаватель должен следить за правильным произношением гласных.

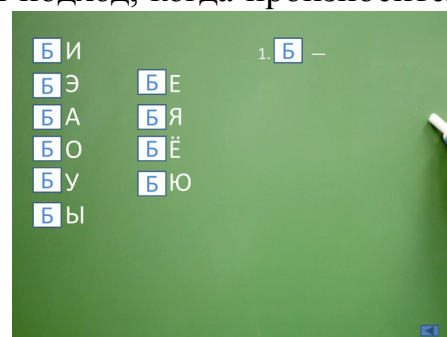
При предъявлении согласных также следует иметь в виду фонологическую систему русского языка, представленную в таблице.

	парные	непарные
<b>звонкие</b>	б, в, г, д, ж, з	л, м, н, р, й
<b>глухие</b>	п, ф, к, т, ш, с	х, ц, ч, щ

Согласные звуки предлагаем разделить на 3 группы.

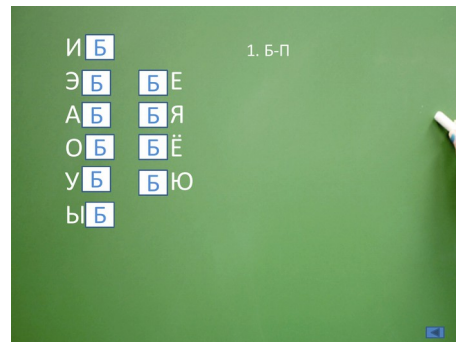
1. Парные по звонкости / глухости согласные различаются участием / неучастием голоса в образовании согласного звука. Преподаватель пишет все парные согласные на отдельных карточках.

Первый согласный **Б**. Мы предлагаем звуковой подход, когда произносится звук и предъявляется изображение буквы, передающей этот звук. Причем надо постоянно следить за тем, чтобы произносился звук, а не буква,

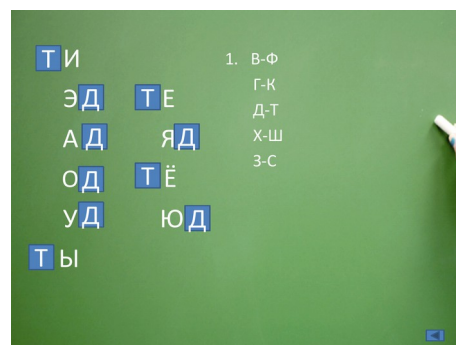


это принципиально. Например, при предъявлении буквы **Б** студенты вслед за преподавателем должны произносить звук [б], а не транскрипцию буквы **Б** в алфавите [бэ]. Теперь преподаватель у доски поочередно подставляет букву **Б** к гласным и произносит слоги, студенты повторяют.

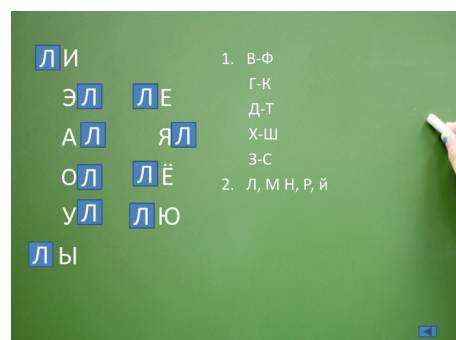
Преподаватель объясняет, что буква **Б** произносится как [б], если стоит перед гласным, но в конце слова или внутри слова (перед глухим) произносится как парный глухой, то есть [п]. На доске преподаватель пишет пару **Б-П**. Далее преподаватель поочередно подставляет букву **Б** после гласных и произносит звук [п]. Затем подставляет букву **Б** то перед гласным, то после гласного, студенты произносят слоги. После этого подставляет обе буквы, желательно букву **Б** ставить после гласных, а букву **В** перед гласными.



Таким же образом дается следующая пара **В-Ф**: буква **В** перед гласными произносится как звук [в], а в середине и в конце слова произносится как [ф]. Подставляется буква **В** перед гласными, студенты читают сочетания со звонким [в], затем буква **В** ставится после гласных, студенты читают сочетания с глухим звуком [ф]. Затем подставляются обе буквы. Так же студентам презентуются остальные парные согласные: **Г-К**, **Д-Т**, **Ж-Ш**, **З-С**.



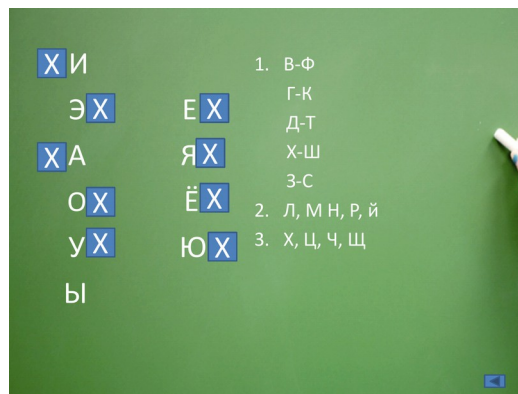
2. Вторая группа – это сонорные согласные **Л**, **М**, **Н**, **Р**, а также **Й**, они непарные. Преподаватель объясняет студентам, что они произносятся одинаково в любой позиции, так как у них нет пары по звонкости/ глухости. Преподаватель также берет карточку с буквой, например **Л** и подставляет ее поочередно перед гласными и после них. При постановке твердого звука [л] звуком-помощником является звук [о], при отработке мягкого звука [л'] помощниками являются звуки [о] и [у].



При произнесении звука [р] необходимо добиваться переноса артикуляции в переднюю часть ротовой полости, звуки-помощники [т], [д], [с], [з], [н]. Далее преподавателем проводится отработка звука с гласными в различных ситуациях.

3. Третья группа – это непарные глухие  $\boxed{X}$ ,  $\boxed{Ц}$ ,  $\boxed{Ч}$ ,  $\boxed{Щ}$ . Для артикуляции щелевого звука [x] преподавателю следует опираться на звуки-помощники [o] и [y]. Произношение звука [x] закрепляется в различных сочетаниях с гласными.

Твердая аффриката [ц] состоит из двух звуков [тс], звуком-помощником выступает смычка [т], переходящая в щель [с]. Методом подстановки перед и после гласных отрабатывается произношение звука [ц].

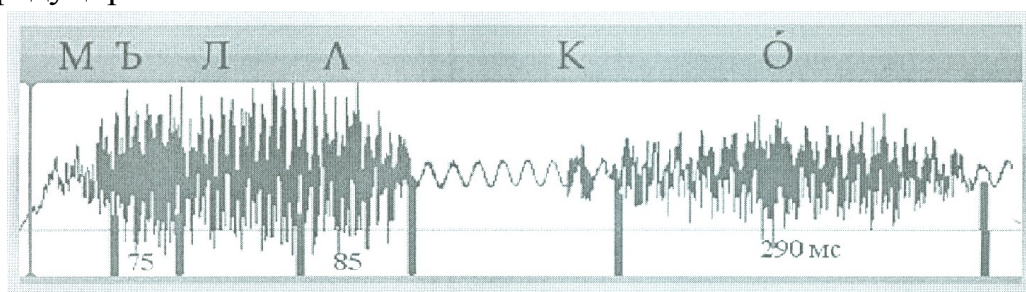


Для произношения мягкого согласного [щ] требуется поднятие средней части спинки языка и опущение кончика языка, здесь звуком-помощником может выступать звук [и]. Далее звук [щ] произносится студентами перед гласными и после гласных.

Несмотря на кажущуюся трудность изучения алфавита и одновременной постановки звуков, это не занимает много времени на первых занятиях, здесь необходима систематическая работа над произношением и, конечно, опыт. Постановка звуков и произношения весьма помогает иностранным студентам понять систему звуков, а в дальнейшем и правила орфографии и грамматики, стимулирует иностранцев к коррекции артикуляции звуков с целью уменьшения акцента.

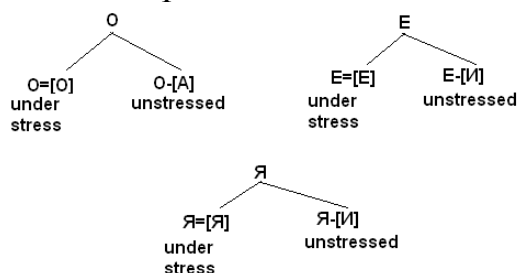
Итак, знакомство студентов с алфавитом состоялось. Но есть еще одна трудность для иностранцев. Это редуция гласных, которая отсутствует в большинстве языков, и усваивается инофонами с большим трудом. Это тоже требует много времени и усилий.

При редуции происходит ослабление и изменение звучания гласных в безударной позиции. Степень редуцированности зависит от позиции гласного в слове. Осциллограмма слова "молоко" показывает соотношение длительности ударного и редуцированных гласных.



На первом занятии данный материал дается в следующей упрощенной форме в виде правил чтения. Сделать это необходимо уже на первых занятиях с пропедевтической целью. Объяснить, что гласные О, Е, Я в сильных и слабых позициях произносятся по-разному и показать это на простых примерах.

## Правила чтения



О	
under stress [O]	unstressed [A]
вО-ды	во-дА
кО-т	ко-тА
го-д	Ко-рЕ-я
ок-нО	Ок-на

е	
under stress [E]	unstressed [И]
лЕс	ле-сА
А-мЕ-ри-ка	Е-гИ-пет
в-тОр-ник	не-м-нО-го

я	
under stress [Я]	unstressed [И]
яд	яй-цО
як	Я-пО-ния
я-ко-бы	

Последовательность упражнений на последующих занятиях должна быть следующая: редуцированный звук в начале слова, в первом предударном, во втором предударном слоге, в разных позициях, в абсолютном конце слова.

Несколько слов надо сказать об особенностях интонации разговорной речи. В русском языке выделяют семь типов интонационных конструкций. Для первых занятий достаточно дать студентам представление о трех интонационных конструкциях:

ИК-1 – интонация точки ...• (Я преподаватель. Вы студент.)

ИК-2 – интонация вопросительного предложения с вопросительным словом: Где/ когда/ ...? (Что это? Как дела?)

ИК-3 – интонация вопросительного предложения без вопросительного слова: ... ? (Это ваша книга?). В этом случае студентам надо объяснить, что в вопросе без вопросительного слова центром ИК-3 может быть любое слово в зависимости от сути вопроса. Например, задайте вопросы к каждому слову в предложении: Летом мы поедem на экскурсию в Астану?

Кроме того, очень важно, чтобы студенты, выходя с первого занятия, получили так же практические речевые умения, они должны уметь говорить по-русски. Дать слова и фразы из речевого этикета: "Привет!", "Как дела?", "Как тебя зовут?", "Пока!" и т.д.

К.С. Станиславский писал: «Слово со скомканным началом напоминает человека с отрубленной головой. Слово, у которого проглочен конец, – безногий калека. Выпавшие из середины звуки – это отрезанное ухо, выбитый глаз» [2] .

Таким образом, знакомство студентов с фонологической системой и интонацией – это первые шаги к пониманию фонетических, графических и грамматических явлений русского языка.

#### **Использованная литература**

1. Власенков А.И. Использование фонемно-типологических характеристик гласных звуков речи при обучении студентов-иностранцев русскому произношению // Русский язык для студентов-иностранцев. Сб. метод. статей № 23. М.: Русский язык. 1984. – С. 21-26.
2. К.С.Станиславский. Работа актера над собой // <http://www.lib.ru/CULTURE/STANISLAWSKIJ/akter.txt>